

連絡網にて会員各位（各グループ企業）へ配付、FAX方お願いいたします。

発信番号：DNSC-0310 発信日：2003年5月28日 原稿枚数：4

会 員 各 位

（総経理・所長、駐在員の皆様）

ご家族の方にもお知らせ下さい

発信：大連日本商工クラブ

安全対策委員長

SARSに関して、大連市対外貿易経済合作局から次のとおり情報提供がありましたので、訳文とともにお知らせいたします。

大連市SARS情報

大連市政府は減税、免税政策を公表 SARS防止期間中の経済発展を保持

大連市人民政府は5月24日、SARS防止期間中の経済発展を保つため、6項目の政策を公表した。

- 1．減税、免税政策（政策内容の翻訳は省略。以下同じ）
- 2．政府性の基金減免政策
- 3．行政性の徴収減免政策
- 4．再就職及び社会保障政策
- 5．金融、保険、物価支持政策
- 6．財政支出及び補助政策

大連市はハクビシンを緊急隔離。ハクビシン養殖場を封鎖。

昨日、大連市林業局は金州三十里堡にいる19匹のハクビシンを厳格に隔離すると表明した。

林業局の情報によると現在、これ以外にハクビシンはいないとのこと。

なお、情報によれば、多くの野生動物に含まれているウイルスは、高温にして調理しても死滅せず、

また、畜殺の時に食器や調理師を経由して交差感染する可能性があるとのこと。

病例状況

5月27日18:00までで、大連市のSARS症例は、感染者4例（うち2名死亡）、擬似症例1例となっており、新たな感染者、擬似症例は発生していない。

大連市対外貿易経済合作局 2003年5月28日 10:00

< 翻訳 > 安全対策委員会事務局（新潟県大連経済事務所）

大连市非典情况信息简报

市政府公布税收减免政策 防非期间保持经济发展

大连市人民政府5月24日下发通知，公布我市在防治非典期间保持经济发展的6项政策。

一、税收减免政策

在非典疫情发生期间，按照市有关部门要求停止活动的各类文物展览馆，组织文物旅游和文化艺术培训活动的单位，暂时关闭的文化娱乐场所，在停关闭期间依有关规定暂免征收营业税、房产税、城镇土地使用税、城市维护建设税、教育费附加。

在非典疫情发生期间，对企业、个人等社会力量向各级政府指定机构捐赠用于防治非典的款物，允许在缴纳所得税前全额扣除。

在非典疫情发生期间，凡承担非典防治任务的医院、疾病控制中心、急救中心参加非典防治工作的第一线医务工作者和防疫工作者，对其在防治非典期间取得的临时性补助和加班工资收入，免予征收个人所得税。对单位发给个人用于预防非典的药物、医疗用品和防护用品等实物（不包括现金），可不计入个人当月工资、薪金收入，免予征收个人所得税。对参加防治非典攻关的科研人员取得的加班工资和奖金收入，免予征收个人所得税。

在非典疫情发生期间，各企事业单位及个体工商户用于本单位预防非典的消毒和防护用品支出，在征收企业所得税和生产经营的个人所得税前可据实扣除。

对受非典影响严重的部分行业自2003年5月1日至9月30日实行税收优惠措施（曾发布过）。

二、政府性基金减免政策

自今年5月1日起至9月30日止，对下列行业收取的政府性基金实行减免政策。具体包括：对餐饮、旅店、旅游、娱乐、民航、公路客运、水路客运、出租汽车（含小汽车、中巴、大巴）行业收取的城镇公用事业附加（包括水费附加和电费附加）、文化事业建设费、国家电影事业发展专项资金、残疾人就业保障金、三峡工程建设基金、农网还贷资金、库区维护建设基金（含库区维护基金、库区建设基金、库区后期扶持基金）、民航基础设施建设基金、水路客运附加费、各种价格调节基金、河道修建维护费（地方水利建设基金）、帮困资金（含帮困基金）、城市教育费附加（大连未开征）、地方教育附加全部免收。

公路客运设施建设基金，按照省政府规定，凡涉及旅游行业的旅行社、旅游景区（点）、旅游车船公司（不含线运行的出租公司）的全部免收，涉及上述其他行业的减半征收。

三、行政事业性收费减免政策

自2003年5月1日起至9月30日止，对下列行业征收的行政事业性收费实行减免政策。具体包括：对餐饮业、旅店业、旅游业、娱乐业、会展中心、集贸市场收取的企业注册登记费中的年检费全部免收。

对餐饮业、旅店业、旅游业、娱乐业、会展中心、集贸市场收取的个体工商户管理费、卫生监测费、卫生质量检验费、预防性体检费、疫情处理费、环境监测服务费、排污费、城市排水设施有偿使用费、机动车辆安全检验费、占道费、绿化费、人防费减收80%；对集贸市场收取的集贸市场管理费减收50%。

对航空公司、公路客运、水路客运、城市公共交通（含城市轨道交通）、出租汽车（含小汽车、中巴、大巴）行业及旅行社收取的公路运输管理费、水路运输管理费、内河航道养护费、机动车辆安全检验费、环境监测服务费、排污费、城市排水设施有偿使用费、绿化费、人防费减收80%。

对旅游、公路客运、出租汽车（包括小汽车、中巴、大巴）行业，其社会客运车辆解除全年报停 4 个月的限制，专业客运车辆允许报停，报停期间养路费全部免收。其出租车中的小型轿客车（8 人座位以下）、吉普车的养路费分别由现行的每月每辆 240 元、180 元，减为每月每辆 120 元、90 元。

四、再就业和社会保障政策

各级劳动部门要按市政府确定的计划，大力开发公益性岗位，优先安排社区防治非典人员。

自本通知发布之日起至 2003 年年底，各级公共职业介绍服务机构免费为下岗失业人员和大中专毕业生提供职业介绍服务；对公共职业介绍服务机构通过电台、电视台、报纸等新闻媒介发布的用工信息，各新闻单位免收相关费用。

对家庭月人均收入低于当地最低生活保障线的，当地政府要及时纳入最低生活保障，资金按现行财政体制规定承担。

对农民、对未参加医疗保险并享受低保待遇的、对未参加医疗保险的城镇无单位人员和外来务工人员的非典患者，从留验、隔离到治疗（含此期间的食宿费）全过程实行免费救治，其费用由救治医疗单位的同级财政承担。

五、金融、保险、价格支持政策

对生产、经营和进口防治非典的防护用品、药品和设备的企业，在符合贷款条件的前提下，各商业银行应本着特事特办的原则，积极给予贷款支持，并给予适当的利率和费率优惠。

对受非典疫情影响严重的旅行社投保的责任险保费，根据旅行社意愿，由投保的保险公司给予退保或延期。

自 2003 年 5 月 1 日起至 9 月 30 日止，对部分受非典疫情影响严重的行业实行价格优惠政策。

对商业零售企业、餐饮业、旅店业使用的煤气价格，由现行的经营服务业用气价格暂改按工业用气价格执行。

对商业零售企业、餐饮业、娱乐业、旅店业的用电价格，由现行的峰谷分时电价暂改按平段电价执行；其使用的自来水价格由现行的经营服务性用水价格暂改按工业用水价格执法。

对旅店业收取的有线电视费，暂改按现行收费标准的 20% 执行。

六、财政支出和补助政策

认真落实市委、市政府确定的扩大出口、增加投资（包括实行土地储备制度）、刺激消费的各项贴息、补助等财政支出政策，拉动经济增长，最大限度地抵消非典疫情给我市经济发展带来的负面影响。

在市本级科技三项费预算中，安排专项资金支持医疗科研单位开展对非典防治方面的研究，并对有突出贡献的单位和个人予以奖励。

为维持旅行社生存，保护旅游服务资源，市政府安排一定数量的专项资金对经营困难的旅行社予以适当补助。

对规定的税费减免和价格调整项目，在通知发布前已经解缴入库的，不再退还。

大连紧急隔离果子狸 一养殖场果子狸被封存

大连市林业局昨日称，金州区三十里堡的 19 只果子狸已被严格隔离。据林业部门掌握的情况看，大连目前还没发现有其它果子狸存在。另据了解，许多野生动物身上的病菌高温杀不死，即使煮熟了，在宰杀的过程中，细菌也可能会通过餐具和厨师进行交叉传播。

病例情况

截至 27 日 18 时，我市累计报告“非典”临床诊断病例 4 例（死亡 2 例），疑似病例 1 例；未发现新的“非典”临床诊断病例和疑似病例。

大连市对外贸易经济合作 2003 年 5 月 28 日 10 时